

**VERGARA**

*Escuela de Pentecostes*

**1948**

# AGENCIA "DANABERTAN"

EUSEBIO URRUTIA ANDUAGA

Agente Comercial y de Ferrocarriles Colegiado y Matriculado

## Transportes - Comercial - Gestión

### Casa Central

• Barrencale, 32 • Teléfono número 123  
Aparado de Correos, 13

**VERGARA**

### Sucursales

M. Iradier, 13 - Tel. 2397 Merced, 14 y 16  
Telgr. «Danabertan» Teléfono. 3261

**VITORIA**

**BURGOS**

Alzúa, 34  
**OÑATE**

Zarugaide, 6  
**MONDRAGON**



TRANSPORTES. Combinados de todas clases por carretera, ferrocarril y vía marítima. Información general.

COMERCIAL. Representaciones generales, seguros en todas sus combinaciones.

GESTION. De toda clase de documentos en centros oficiales a través de gestores colegiados.



TEJIDOS - SASTRERIA - CAMISERIA

# CASA AGUIRRE

VIDACRUCETA, 18

TELEFONO, 264

Sucursal en ZUMARRAGA: Soraluze, 2



Novedades para señora. - Extenso surtido en trajes de caballero. - Especialidad en Trincheras. - Últimas novedades en americanas sport.

Camisas a medida y confeccionadas, pijamas, jerseys, boinas, corbatas, pescadoras, guayaberas, &., &.



# Félix Aguirre

Frutas y Coloniales

Barrecale, 22 - Tel. 216

# ALMACENES "LASCAR"

Laureano Azcargorta

San Pedro, 20      Teléfono, 38  
Telegramas: Agencia Lascar

SUMINISTROS INDUSTRIALES

Neumáticos:  
Stock: Nacional Pirelli, Firestone  
y Michelin  
Recauchutados

# FELIPE ECENARRO

Arruriaga, 18      Tel. 123

Serrería y almacén de leña  
al por mayor y menor  
para cocinas,  
calefacciones, etc.

Mercería Moderna

# Luisa Aguirrezábal

Tejidos - Ropa blanca  
Quincalla - Semillas

San Pedro, 19 - Tel. 168

TALLER MECANICO DE CARPINTERIA Y SERRERIA

Maderas del país - Cajas de embalaje

# Antonio Zabala Uría

CONTRATISTA DE OBRAS

Zubieta, 8

Teléfono, 159

«LA VERGARESA» Gran Tintorería movida a vapor

José Cruz Imaz

Lutos en 24 horas. Perfección - Prontitud - Economía

# Retegui Hermanos

San Pedro, 22      Teléfono, 126

Calzado a medida

Reparación de toda clase de calzado

Sucursal en EIBAR: F. Calbetón - Teléfono, 361

# Casa Ugalde

Vidacruzeta, 3      Teléfono, 92



## TEJIDOS Y CONFECCIONES

# BAR ZUMELAGA

Vinos finos - Licores - Refrescos - Cerveza por hoks

San Antonio, 15

# Calzados Eguizábal

Vidacruzeta, 15

Ultimas novedades en toda clase de calzado económico y de lujo

CALZADO A MEDIDA    ARREGLOS    CALZADO DE ARTESANIA

Administración de Loterías

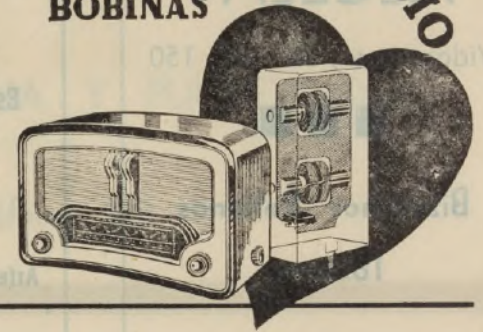
## EL CORAZON DE UN RADIO

### SON SUS BOBINAS

si el corazón responde, responderá el conjunto.

Compruebe personalmente lo que representa la última novedad técnica inglesa "GECALLOY" aplicada a las bobinas de los nuevos RECEPTORES **AEESA**

# AEESA



## ¡¡ Atención . . . !!

Venta de Aparatos de Radio de las acreditadas marcas AEESA, INVICTA, IBERIA, CLARION, LIRE, CASTILLA, etcétera, que podrá Vd. adquirirlos en plazos de cien pesetas mensuales y con un año de garantía.

Compra y venta de Máquinas de Escribir, Coser y Hacer Punto, al contado y a plazos.

Informarán: **LIBRERIA MARCO**

Vidacruzeta, 46



VIUDA  
de  
**ALCELAY**

Vidacruzeta, 32 - Tel. 150



Biscochos Rellenos

Tostones

**Bar "La Unión"**

**LEON MUGICA**



Vinos y Licores

Especialidad en comidas  
y meriendas

Cocina esmerada

Artecale, 14

Tel. 244

**R. Unzurrunzaga y C.<sup>ía</sup>**

**S. L.**

**TORNILLERIA FINA Y PUNZONADO**

Teléfono, 69

**JULIAN ARAMBURU**

Ultramarinos - Vinos - Licores

Vidacruzeta, 38 - Teléfono, 172

ULTRAMARINOS  
**CASA ARANDO**

Zubieta, 34

Reparación rápida de medias  
con la modernísima máquina

**ALAS**

Hojalatería - Fontanería  
Cristalería

**Juan Larrañaga**

Mazterreca, 30 - Tel. 188



Instalaciones de cuartos de baño  
Instalación y reparación de tuberías  
de agua fría y caliente y de vapor

**RADIO ORBE**

Arruriaga, 20



Taller de Radioreparación de Onda Extracorta

y Pesquera

# Restaurante "Gaspar"

Menú a la carta

**ESTANISLAO ECENARRO**

Barrencale, 31

Teléfono, 113

Depósito de Cervezas KUTZ y Gaseosas BERRIZ

**CASA SESMA.** - Barrencale, 14 Tel. 48

Coloniales - Frutas - Vinos

Tueste diario de cafés, al por mayor y menor

# Banco de San Sebastián

FEDERADO CON EL

**Banco Hispano - Americano**

Sucursales y Agencias en los principales pueblos de la provincia

# Viuda de M. Larrañaga

SAN PEDRO, 9

TELEFONO, 51

## CONFITERIA

Y

## PASTELERIA

BIZCOCHOS RELLENOS - TOSTONES

REFRESCOS - TÉS - CHOCOLATES



**Pascual**

**Azcárate**

Mazterreca, 11

COLONIALES

**HERSA**

Zubieta, 56

Venta de accesorios generales  
de automóviles

Exclusivas

Artículos de Electricidad

**Sastrería Portu**

Barrencale, 16

Grandes existencias en pañería - Últimas novedades

Confección rápida y esmerada de toda  
clase de prendas para señora y caballero

**Calzados  
SOTIL**

Vidacruzeta, 21 - Tel. 74

Grandes novedades para  
señora, caballero y niño

**BAR-RESTAURANTE**

**"JOXE - MARI"**

Platos exquisitos del país

Servicio esmerado

Vinos - Cafés - Licores

Artecale, 8

Tel. 153

**BENJAMIN LAZCANO**

CALZADOS A MEDIDA Y REPARACIONES

Barrencale, 15

**Pedro Unzurrunzaga**

**DESPERDICIOS DE ALGODON**

San Lorenzo

Teléfono, 49

# Transportes Astaburuaga

Bar "Esperanza"

Barrio de San Juan

## Viuda de F. de Retana

Ultramarinos - Alquiler de automóviles

San Pedro, 30      Teléfono, 83

FABRICA DE CURTIDOS Y CALZADO

## Vda. de J. Berasategui

Suela vegetal y cromo.

Crupones para correas.

Tiratacos para textiles.



Alpargata suela cromo.

Zapatos de lona para

caballero, zapatillas, &

Mazterreca, 10 - Teléfono, 167

## FERRETERIA

# EMILIO MUGICA

Vidacruzeta, 8

Teléfono, 149

Ferretería en general.

Suministros industriales.

Herrajes para automóviles.

Material eléctrico.

Artículos de deportes.

Radios TELEFUNKEN - AEESA - INVICTA.

Máquinas de coser y bordar SIGMA.



## Sucesores de C. Telleriarte

Zubieta, 44 - Tel. 134

MERCERIA Y TEJIDOS

ULTRAMARINOS

## Larrañaga Hermanos

ALMACEN DE FRUTAS,  
VINOS Y LICORES

Arruriaga, 8 - Tel. 229

## Bar Americano

Sebastián Echeverría

Plaza de San Martín de Aguirre

Teléfono, 249

Chocolates - Mantecados - Refrescos

Ambigú en el Paseo de España

Relojería - Joyería - Óptica  
Artículos para regalos

## Calixto Echeverría

Vidacruzeta, 16

Arreglo de toda clase de relojes  
Rigurosa garantía - Precios módicos

«LA MONTAÑESA» Fábrica de Tejidos

## FELIPE SETIEN

Ozaeta Teléfono, 209

Reparación de medias «VEMA»

Juana Iturricastillo

Zubieta, 32

COMERCIO

FABRICA DE YESO

## Vda. de M. Atorrasagasti

TRANSPORTES

Teléfono, 21 (Domicilio) - Teléfono, 223 (Fábrica)

# Pedro Otazua

Mazterreca, 1

Teléfono, 42



FABRICA DE TEJIDOS, ESTAMPADOS Y TINTORERIA

Bar - Restaurante "Etxenagusia"

PEDRO LARRAÑAGA

Vidacruzeta, 11

Teléfono, 117

DROGUERIA Y PERFUMERIA

## "GUEN-ETXE"

San Pedro, 21

Teléfono, 161



El mejor surtido en perfumes nacionales

Artículos de limpieza - Aguas minerales

## Almacén de Coloniales

### VINOS Y LICORES

### AL POR MAYOR

**LA S. S. COLONIALES UNIDOS, S. L.**

Teléfonos: 43, 44 y 158

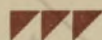
Almacén y Despacho: Goencale, 1



Bar - Restaurante

**"Lombide"**

**IGNACIO ALCORTA**



Café exprés

Barrencale, 10

**Ramiro López**

San Antonio, 15 - Tel. 7



Comestibles - Vinos - Licores

Perfumería

Mercería

**Félix Ormazábal**

**PELUQUERIA**

Servicio esmerado para  
caballeros

Vidacruzeta, 7

**Antonio Murua**

San Pedro, 27 - Tel. 137



**SASTRERIA**

Gran existencia en pañería

**ULTIMA NOVEDAD**

**Textil Lasagabaster, S. L.**

**Fábrica de Tejidos,**

**Estampados**

**y Tintorería**

Ortuibar

Teléfono, 17

# GENARO MANSO

Vinos Rioja, claretes y navarros

Plaza de San Martín de Aguirre - Teléfono, 148

## ANDRES DIEZ

Frutas al por mayor y menor

Barrencale, 26

Teléfono, 136

# Viuda de V. Larrañaga

Manufactura de toda clase de calzado

Artecale, 23

## GARAGE ZUBIAURRE

Taller de Reparaciones de Automóviles



Estación de servicio de alta presión

Agencia de ACUMULADORES «GOOD-YEAR»

Agencia de Silenciadores de escape libre «SILEN»

Carga de acumuladores - Soldadura eléctrica

Vulcanizados, etc. etc.

## Luis de Berroya Ayala

Teléfono, 139 (Domicilio)



## Juan Otaegui

Quincalla - Vajilla - Mercería

Paquetería - Géneros de punto

Camisería - Corbatería

Vidacruzeta, 14 - Tel. 144

ULTRAMARINOS

FRUTERIA

## Justo Ezpeleta

Artecale, 27 - Tel. 234

## Lorenzo Juaristi

Hojalatería - Fontanería  
Cristalería

Instalaciones de cuartos de baño  
y reparaciones de tuberías  
de agua fría y caliente

Plaza de S. Martín de Aguirre

## TOMAS YOLDI

Ortuibar

ELECTRICIDAD GENERAL

Instalaciones modernas de luz  
y timbres  
Especialidad en montaje de fábricas

## PEDRO GABILONDO

Barrencale, 12

COMERCIO

## Bar Ascasibar

Comidas, cafés y licores

Teléfono, 162

Barrencale, 3

## SASTRERIA MUGICA

Teléfono, 45  
Plaza de S. Martín de Aguirre

NOVEDADES

Especialidad en trincheras  
y gabardinas

CARPINTERIA MECANICA

## Ayastuy y Cía

Contratistas de Obras

Vidacruzeta, 4 - Tel. 28

# Calzados LOMBIDE

Extenso surtido en géneros de temporada

Calzado a medida y arreglos

Vidacruzeta, 7

Teléfono, 57

## Bar "Itxasmendi"

Barrencale, 30

Vinos finos - El mejor coñac - Café exprés

# JULIAN LARRAÑAGA

Artecale, 11

Teléfono, 160

## Recauchutados de goma

Reparación de cubiertas, cámaras de automóviles  
y calzado de goma.

Se hacen solicitudes para cubiertas nuevas MICHELIN.

# Mateo Murua - Mendiaraiz

Vidacruzeta, 30 y 34 - Teléfono, 155

Servicio de coches de alquiler

Tejidos y novedades

Agencia de Seguros «LA VASCO - NAVARRA»

Agencia de Transportes

"Mensajerías San Sebastián" - S. A.

Servicio diario garantizado entre BARCELONA y SAN SEBASTIAN

Casa Central: SAN SEBASTIAN - Euskal Erría, 8 - Teléfono, 15.548

BARCELONA - Sicilia, 200 - Teléfono, 55.727

Agencias en Barcelona, Igualada, Lérida, Zaragoza, Tudela, Tafalla,  
Pamplona, Bilbao, Tolosa, Irún, Eibar y Vergara



Géneros de punto

**Amenabar  
Hermanas**

Mazterreca, 24

**INDUSTRIAS  
"POLKAR"**

FELIPE IZUZQUIZA EGUIZABAL

Fábrica de poleas  
para transmisiones  
(Corrientes y machihembradas)

Carretillas para diversos usos

Apartado de Correos, 10  
Barrecale, 21      Teléfono, 237

**Sastrería  
Picazarri**

San Pedro, 24

ACADEMIA DE CORTE  
**Casa Marcó H<sup>nas</sup>**

Vidacruzeta, 46

Reparación de medias

Bordados y géneros

de punto

Confección esmeradísima

Gran surtido - Novedades

**CASA LOPEZ**

Elaboración de barquillos y helados  
Los barquillos de café y cucuruchos  
para helados, los sirve López  
a domicilio, con un servicio esmerado

Artecale, 19

Bar-Restaurante «Echagüe»

**JOSE PILDAIN**

Exquisito café exprés  
Vinos finos y generosos - Licores  
Cervezas

Almuerzos y comidas

Barrecale, 17

**FRANCISCO  
CECEAGA**

Zubieta, 2      Teléfono, 98

**SERRERIA MECANICA**

Maderas del país, nogal, roble y pino  
Haya seca. - Maderas para embalaje  
Leña para estufas y gasógenos

TRANSPORTES

**LA EQUITATIVA**

(Fundación Rosillo)

Seguros de vida, Robo,  
Accidentes, Incendios,  
Automóviles y Transportes

AGENTE:

**Jerónimo Echániz**

Vidacruzeta, 14

**Felisa Elcoro-Berecibar**

Mercería y confección de géneros  
de punto

Barrecale, 20

**Vicente Azcárate-ascasua**

Agente Comercial Matriculado

Agente de «Fomento Español, S. A.»

Seguros generales

Mazterreca, 17

# MANSO HERMANOS

— ALMACEN DE VINOS —

Barrencale, 1

Teléfono, 102

## Tintorería "ONENA"

Viuda de Francisco Azcargorta

Teléfono, 124

Talleres: Zubieta

Despacho: Barrencale, 29

Tiños y limpieza  
en seco  
garantizados  
Latos a diario

FABRICA DE POLEAS EN DOS MITADES

# JULIAN IGARTUA

(Hijo Sucesor de Mariano Igartua)

Zubieta, 3

Teléfono, 121

# Javier Echániz Aristizábal

Importación y Exportación

Paseo de España, 2    Teléfono, 66    Teleg.: «Echániz»

ABONOS

Representante de S. A. «AZAMON» en Vizcaya y Alava

## GRAFICAS "LON-IRI"

Impresos en general

Barrencale, 35

Fabricación especial de poleas de madera,  
para transmisiones industriales

Asientos para inodoros en clase de lujo y corriente

# Hijos de Adrián Celaya

Zubieta, 20

Teléfono, 147



# CALZADOS GALARRETA

DE

## SANTIAGO BERASATEGUI

Grandes existencias en calzado sólido y económico

Vidacruzeta, 4 **VERGARA** Teléfono, 239

Para calzado de lujo, «artesanía» y medida

Bidebarrieta, 14 **EIBAR** Teléfono, 483

## PAULINO BACAICOA ALBENIZ

ULTRAMARINOS

Mazterreca, 6

# Agencia T.E.I.S.A.

Avenida Roma, 141 - 143 - 145

Teléfono, 8 - 39 - 08

**BARCELONA**

Transporte de mercancías de Barcelona y para Barcelona

Servicio diario en grandes camiones

Perfecta instalación para transporte a larga distancia

Agencias en San Sebastián, Bilbao, Vitoria, Zaragoza, Pamplona, Tafalla, Tudela, Tolosa, Irún

Agencia en **VERGARA**

## Joaquín Múgica Larrañaga

Mazterreca, 8 - Teléfono, 140

# Movilla Fernández y C.<sup>ía</sup>

FABRICA DE TEJIDOS, ESTAMPADOS Y TINTORERIA

San Antonio

Teléfono, 24

# VICENTE MUÑOZ

San Antonio - Tel. 175



**TALLER ELECTRO-MECANICO  
ELECTRICIDAD**

Reparaciones - Bobinajes  
Instalaciones en general

# Antonio Rementería



Comercio de Tejidos  
y  
Exposición de muebles

Artecale, 6

# José María Gallástegui

**Mercería y Ultramarinos**



Artecale, 15

# Transportes Murua-Mendaraz



Servicio de cargas completas  
de mercancías a toda  
España

San Antonio, 22 - Tel. 7

# M. CAMACHO

Vidacruzeta, 24

Teléfono, 35

Artículos de

## Droguería y Perfumería



# E. CAMACHO

Vidacruzeta, 12

Teléfono, 174

## FARMACIA

Específicos y productos de marca Nacionales  
y Extranjeros



# Florentino Lascurain

San Antonio, 27

Teléfono, 32

## TORNILLERIA PULIDA

### Vulcanizadoras LASCU

Registro de marca N.º 142.156



### CARRETILLAS

con ruedas de hierro

y de goma

## Texto de la concesión de la carta-puebla a Vergara por el Rey Alfonso X el Sabio

Sepan quienes este Privilegio vieren y oyeren, cuemo nos don ALFONSO por la gracia de Dios Rey de Castilla de Toledo de Leon de Gallizia de Sevilla de Cordova de Murria de Jahen del Algarve, en uno con la Reyna dona VIOLANT mi mugier y con nuestros fijos el Infante don Fernando primero y heredero y con don Sancho y don Pedro y don Joan y don Jayme. Por sabor que avemos de fazer una Puebla en Vergara y señaladamente en aquel lugar que dizen Ariznoa a que ponemos nombre Villanueva. E por fazer bien y merced a los pobladores que agora ya son y seran daqui adelante. Damosles y otorgamosles el furro que han los de Bitoria. E mandamos y defendemos que ninguno non sea dado de ir contra este Privilegio para crebantarlo ni para mençuarlo en ninguna cosa. Ca cualquier que lo fiziese avrie nuestra ira y pecharnos yae en coto mil maravedises y a los pobladores del logar sobdicho o a quien su voz toviese toda el danno doblado. E para que esto sea firme y estable mandamos sellar este Privilegio con nuestro sello de plomo. Fecha el Privilegio en Sevilla por nuestro mandado Lunes treinta dias andados del mes de Julio en Era de mil y trescientos y sey annos (1). E nos el sobdicho Rey don ALFONSO regnante en uno con la Reyna dona VIOLANT mi mugier y con nuestros fijos el Infante don Fernando primero y heredero y con don Sancho y don Pedro y don Joan y don Jayme, en Castilla en Toledo en Leon en Gallizia en Cordova en Murcia en Jahen en Baeza en Badaloz y en el Algarve. Otorgamos este Privilegio y confirmamoslo

Don Sancho Arzobispo de Toledo y chanceter del Rey. Don Bemondo Arzobispo de Sevilla.  
Don Hugo Duc de Borgoña vasallo del Rey. Don Henrique de lo Beque vasallo del Rey.  
Don Alfonso hijo del Rey Johan Duere Emperador de Constantinopla y de la Emperatriz dona Berenguela Conde do vasallo del Rey.  
Don Loys hijo del Emperador y de la Emperatriz sobdichos conde de Belmont vasallo del Rey.  
Don Johan hijo del Emperador y de la Emperatriz sobdichos conde de Monfort vasallo del Rey.  
Don Gaston Bizconde de Bearn vasallo del Rey. Don Alfonso de Mohua Don Felipe Don Luis.  
Don Joan electo de Burgos. Don Alfonso Obispo de Palencia.  
Don Fernando Obispo de Segovia. Don Andres Obispo de Siguenza.  
Don Agostin Obispo de Osma. Don Pedro Obispo de Caenca.  
Don Fray Domingo Obispo de Avila. Don Yunan Obispo de Calahorra.  
Don Fernando Obispo de Cordova. Don Pedro electo de Plazencia.  
Don Pasqual Obispo de Jahen. Don Fray Pedro Obispo de Cartagena.  
Don Fray Joan Obispo de. . . . . Don Domingo Obispo de Cibat.

(1) Año 1268 de nuestro calendario.

Don Johan Gonçalvez Maestre de la Orden de Calatrava.  
 Don Alfonso Garcia adelantado mayor de tierra de Morcia y del Andalucía.  
 Don Nuño Gonçalvez. Don Alfonso Tellez.  
 Don Johan Alfonso. Don Ferrand Boyz de Castro.  
 Don Johan Garcia. Don Diego Sanchez.  
 Don Gil Garcia. Don Peru Cornet.  
 Don Gomez Boyz. Don Rodrigo Rodriguez.  
 Don Henrique Perez Repostero mayor del Rey.  
 Don Martin Obispo de Leon. Don Pedro Obispo de Oviedo.  
 Don Suera Obispo de Camora. La Iglesia de Salamanca.  
 Don Ernan Obispo de Astorga. Don Miguel Obispo de Lugo.  
 Don Johan Obispo de Orense. Don Gil Obispo de Tuy.  
 Don Muño Obispo de Mondoñedo. Don Fernando Obispo de Coria.  
 La Iglesia de Silves. Don Fray Lorenzo Obispo de Badaloz.  
 Don Alfonso Fernandez hijo del Rey. Don Rodrigo Alfonso.  
 Don Johan Perez. Don Gil Martinez.  
 Don Martin Gil. Don Johan Fernandez.  
 Don Ramir Diaz. Don Ramir Rodriguez.  
 Don Pelayo Perez Maestre de la Orden de Santiago.  
 Don Garcia Fernandez Maestre de la Orden de Alcantara.  
 Don Johan Ganes Maestre de la Orden del Temple.  
 Don Gutier Suarez adelantado mayor de Leon.  
 Don Esteban Fernandez adelantado mayor de Gallizia.  
 Maestre Johan Alfonso Notario del Rey en Leon y Arceidiano de Santiago.

Johan Perez de Cibdat lo hizo por mandato de Martin Perez de Ayllon en el anno diezeseveno que el Rey don ALFONSO regna.

Por la copia  
 Daniel de Barrena y Enaldi  
 Vergara Abril 1948.



Programa oficial de las grandes fiestas  
 que, con motivo de las tradicionales  
 ferias de Pascua de Pentecostés, tendrán  
 lugar en esta villa de Vergara, durante  
 los días 15-16-17-18 de Mayo de 1.948.



## Sábado, día 15

A las 6 de la tarde. - El paseo de los "gigantes y cabezudos" con el bullicioso cortejo de la gente menuda, pregonará el comienzo de las fiestas.



A las 8. - Apertura de la Feria de Atracciones en el Paseo de Navarra.

A las 9 de la noche. - Pasacalle jacarandoso por la Banda de Música.

A las 10

### Gran Concierto

en el Frontón Municipal, por el Orfeón Vergarés, compuesto de 140 voces mixtas, dirigido por D. Román Oyarzábal, con arreglo al siguiente programa:

Introducción y ofrecimiento por el distinguido publicista e

ilustre hijo de esta villa, D. Juan de Irigoyen, al Excmo. Sr. D. Remigio Múgica, recientemente jubilado de la dirección del Orfeón Pamplonés.

#### PRIMERA PARTE

<i>In monte Olivetti</i>	(a 4 v. m.)	P. Prieto, S. J.
<i>Jerusalem</i>	(a 6 v. m.)	Goicoechea.
<i>Nere maitea lu</i>	»	Almandoz.
<i>A mutill</i>	»	Guisasola.
<i>Beñat mardoren kantoria</i>	»	Usandizaga.
<i>Biri biri</i>	(a 8 v. m.)	J. Iruretagoyena.

#### SEGUNDA PARTE

<i>Oración</i>	(a 6 v. m.)	E. Halffter.
<i>La niña</i>	»	Brahms.
<i>El fill de don Gallardo</i>	»	Sancho Marraco.
<i>Ni ez naiz zomorra</i>	(a 8 v. m.)	Guridi.
<i>Maritxu</i>	» y txistu	Gorusarri



Para toda clase de tejidos, visite la

**CASA HILARIO AGUIRRE**  
Barrencale, 26

## Domingo, día 16

El afamado Circo "El Trébol" quedará acampado en la Plaza de Mz. de Irala, para deleitar al público con sus variados ejercicios.

A las 8 de la mañana. - Alborada por los Chistularis municipales.

A las 9. - Diana de fiesta por la Banda de Música.

A las 10. - Misa Solemne de Pentecostés a la que acudirán las Autoridades en Corporación.

A las 11 y media. - En el coso taurino tendrá lugar el primer espectáculo de los organizados por la Sociedad "Pikupe".

A las 12. - Gran concierto de audición por la Banda de Música y la de Chistularis que interpretarán, respectivamente, las obras siguientes:

### BANDA DE MUSICA

#### PRIMERA PARTE

1. Marcha triunfal (1.ª vez) M. González Bastida.
2. Arrantzaliak Fragmentos sinfónicos J. Franco.

#### SEGUNDA PARTE

3. Sinfonia incompleta (1.ª vez) Schubert.
4. Escenas pintorescas Mascunet.

### BANDA DE CHISTULARIS

1. Inguruko dantza J. Guridi.
2. Aitona (Variaciones) J. A. Erauzquin.
3. Contrapas. - S. Ichausti. Harm. - L. Urteaga.

A las 4 menos cuarto de la tarde. - Magníficos partidos de pelota, en el Frontón Municipal, interviniendo:

Onaindia - Gallastegui

contra

Acarregui - Cortabitarte

Unamuno - Chiquito de Mallavia

contra

Ubilla I - Mondragonés



A las 4

### Gran partido de fútbol

en el que contendrán dos potentes equipos de Vizcaya y Guipúzcoa.



Un selecto surtido y corte elegante

**CASA HILARIO AGUIRRE**  
Barrecale, 26

Para su traje y camisa, no lo dude

**CASA HILARIO AGUIRRE**  
Barrecale, 26



A las 6

## Novillada

en la que tomarán parte los distinguidos taurómacos Angel Luis Caballero, de San Sebastián; Ramón Edo, de Tolosa y "Presita", de Vitoria.

Por la tarde, concierto de bailables por las Bandas de Música y Chistularis.

A las 8. - Recibimiento a las Bandas de Música de Oñate y Placencia, que con los Chistularis de la localidad amenizarán la fiesta, sin interrupción, en el Paseo de España.

A las 10 y media de la noche. - Soberbios partidos de pelota.

**Bolinaga - Atano IV**

contra

**Arrien - Arriarán II**

**Ubilla Hermanos II y III**

contra

**Rubio - Irureta III**

Lunes, día 17

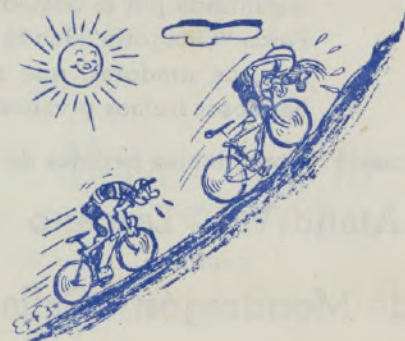
A las 9 y media de la mañana

## Carrera ciclista «Prueba Pentecostés 1948»

organizada por el C. D. Or-Konpon, para 2.<sup>a</sup>, 3.<sup>a</sup> y 4.<sup>a</sup> categorías y principiantes.

Recorrido: Vergara - Mondragón - Vergara - Eibar - Elgueta  
Vergara - Oñate - Vergara.

Premios: 1.º 600 pesetas y trofeo. 2.º 550. 3.º 475. 4.º 400.  
5.º 300. 6.º 200. 7.º 100. 8.º 75. 9.º 50. 10.º 25. Y un  
trofeo para el equipo de 3 corredores mejor clasificado.



600

2725  
2.000  
4725

600  
500  
400  
325  
250  
200  
150  
125  
100  
75  
60  
50  
40  
30  
25

A las 10. - Misa Solemne de Pentecostés.

A las 11. - Interesantes pruebas de hachas, levantamiento de  
piedra, etc., en el coso taurino.

A las 12. - Concierto de audición en el Paseo de España:

### BANDA DE MUSICA

#### PRIMERA PARTE

- |                  |        |            |
|------------------|--------|------------|
| 1. Meyerbeeriana | Marcha | Beigbeder. |
| 2. Suite en La   |        | J. Gómez.  |

#### SEGUNDA PARTE

- |             |          |           |
|-------------|----------|-----------|
| 3. Ordizia  | Obertura | Mucorna.  |
| 4. Sinfonía | Fantasia | Barbieri. |

### BANDA DE CHISTULARIS

- |                          |               |               |
|--------------------------|---------------|---------------|
| 1. Donostia              |               | P. Sorozabal. |
| 2. Asierak               | (Variaciones) | I. Ansorena.  |
| 3. Alborada en 4 tiempos |               | J. Goridi.    |

Antes de decidir su traje, examine mis  
calidades

**CASA HILARIO AGUIRRE**  
Barrecale, 26

Gabardinas y Trincheras confeccionadas  
y a medida

**CASA HILARIO AGUIRRE**  
Barrecale, 26

A las 3 de la tarde. - Recibimiento a la brillante Banda de Música de Mondragón.

A las 3 y cuarto

### Tirada de Pichón



organizada por la Sociedad de Caza y Pesca "Ollagorra" donde intervendrán famosos tiradores, que se disputarán hermosos trofeos y valiosos premios.

A las 4 menos cuarto. - Formidables partidos de pelota.

Atano VII - Lazcano

contra

Zurdo de Mondragón - Gallastegui

Corta - Aboitiz

contra

Urcelay II - Uranga

A las 6

### Gran Novillada

lidiándose bravas reses por los valientes novilleros Pepe Rioja, de Logroño, Evaristo Elorza, de Salamanca y José María Recondo, de San Sebastián.



Para novedades de señora

**CASA HILARIO AGUIRRE**  
Barrencale, 26

A las 8. - Romería tradicional en la Plaza de Juan de Irazábal. A esa hora hará su entrada con alegre pasacalle la Banda de Placencia.

Las Bandas de Mondragón y Placencia y las Municipales de Música y Chistularis, ejecutarán tandas de bailables, tarde y noche, en el Paseo de España.

## Martes, día 18

A las 9 de la mañana

### Sokamuturra



A las 11. - Magnífico festival en el coso taurino: Concurso de aureskularis y de baile del país por parejas con grandes premios; sesión de bersolaris famosos y otros atractivos populares.

A las 4 menos cuarto de la tarde. - Interesantes partidos de pelota

Chiquito de Artadi - Urcelay I

contra

Felipe - Echave VI



Echániz II - Chara

contra

Confites - Larrañaga I

A las 5. - Se soltarán en la Plaza de San Martín de Aguirre, dos "bachilleres" de Lastur para entrenamiento de taurófilos modestos.

A las 6

Gran Becerrada

en la que actuarán las cuadrillas de la Prensa, de San Sebastián, Peña Taurina, de Eibar y Sociedad "Pikupe".

A las 8. - Acostumbrada ROMERIA en la Plaza de Juan de Irazábal.



Tarde y noche: Concierto de bailables en el Paseo de España por las Bandas de Música y Chistularis.

LA COMISION.

## CAFE-BAR TXOKO

Vidacruzeta, 5

Teléfono, 79



HELADOS

"FRIGO"



Farmacia y Droguería

LUIS DE ZABALA Y GARAY

Barrencale, 25 - Teléfono, 67

## Basilio Raizábal

Artecale, 12 - Teléfono, 183

CONFITERIA Y PASTERIA

Tostones - Bizcochos Rellenos - Refrescos - Chocolates - Tés



Sucursal en Vidacruzeta, 20 - 22

Teléfono, 219

**J. Guisasola**

TORNILLERIA

Zubieta, 60 - Tel. 106

MERCERIA Y TEJIDOS

GENEROS DE PUNTO

**CASA IDARRETA**

Vidacruzeta, 28 - Tel. 71

**Alejandro  
Torre**

RELOJERIA - JOYERIA

OPTICA

San Pedro, 7

**Antonio  
Ugarteburu**

ULTRAMARINOS

VINOS Y LICORES

Vidacruzeta, 10 - Tel. 158

VINOS AL POR MAYOR

**HIJOS DE OSINALDE Y LOPEZ**

Teléfono, 156

Plaza de San Martín de Aguirre



Compañía Vascongada de Seguros y Reaseguros

## "San Sebastián"

Domicilio: SAN SEBASTIAN - Vergara, 2 y 4 - Teléfono, 31 - 20  
(Edificio propiedad)

Vida - Incendios - Robo - Accidentes  
Automóviles - Marítimo - Terrestres

Agentes en  
VERGARA

### Peña y Odriozola

JULIAN MUNIATEGUI

FRUTAS Y COLONIALES

Barrencale, 18

Teléfono, 187

## Modesto Azcárate

Mazterreca, 18



Carpintería Mecánica

Construcción de carretillas y carruajes

# ARANZABAL HERMANAS

## Almacén de Tejidos

## y Novedades

ZUBIETA, 5

TELEFONO, 225

FARMACIA Y LABORATORIO

de

**Jesús Mozos**



San Pedro, 10 - Tel. 215

*Gracián  
Aguirre*

Droguería - Perfumería  
Mercería - Géneros de  
punto - Paragüería  
Camisas y corbatas

Vidacruzeta, 6 - Tel. 25

Bar

**"Ollagorra"**

**FELIPE IZUZQUIZA**

**Vinos y licores**

Barrencale, 21 Tel. 427

Harindondín

**Hermanos**

San Antonio, 14 - Tel. 307

Esmerado servicio en obleas,  
barquillos, cucuruchos  
y helados variados

Se sirven encargos a domicilio

TRANSPORTES **"DANABERTAN"**

**Transportes combinados, coordinados, terrestres y marítimos**

**Casa Central**

Barrencale, 32 - Teléfono número 123  
Apartado de Correos, 13

**VERGARA**

**Sucursales**

M. Iradier, 13 - Tel. 2397  
Telgr. «Danabertan»

**VITORIA**

Alzola, 34  
**ONATE**

Merced, 14 y 16  
Teléfono, 3261

**BURGOS**

Zarugalde, 6  
**MONDRAGON**



SERVICIOS ESPECIALES DE DOMICILIO A DOMICILIO, EN VAGONES PROPIOS, para Barcelona, Madrid y Galicia.

Servicios de camión admitiendo carga general bisemanales para Vitoria y Bilbao, en cuyos puntos se encarga de cualquier clase de facturaciones por F. C., incluso las de Puerta a Puerta.

Consignaciones en cualquier Puerto de la Península, Islas, Protectorado. Combinaciones diversas por carretera para toda España, Baleares, Canarias con amplia red de corresponsales. Información general.



